Curriculum vitae

(aggiornato al 20/10/2026)

Cognome: Speziari
Nome: Daniele
Nato il 16/07/1984 a Breno (BS)

Posizione attuale: Professore associato per il SSD FRAN-01/B − Lingua, traduzione e linguistica francese, presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Ferrara (dal 1° settembre 2024)

Posizione precedente: Ricercatore a tempo determinato (lettera b) per il SSD L-LIN/04, Lingua e traduzione – francese, presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Ferrara (dal 01/09/2021 al 31/08/2024)

I. Formazione

– Dottorato di ricerca conseguito il 18 ottobre 2013, co-tutela Università degli Studi di Milano (dottorato in Francesistica, XXV ciclo) / Université de Reims Champagne-Ardenne (Lettres et Sciences Humaines, Ecole Doctorale SHS), con una tesi su *Histoire des œuvres et théorie poétique de Nicolas Denisot*, preparata sotto la direzione dei proff. Rosanna Gorris Camos (Università di Verona) e Jean Balsamo (Université de Reims Champagne-Ardenne). Giudizio per la parte italiana: eccellente. Per la parte francese: mention très honorable avec félicitations du jury;
– Laurea specialistica in "Lingue e Letterature Moderne e Comparate" (classe 42/S, ord. 509/99) conseguito presso l'Università degli Studi di Verona, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, il 16 aprile 2009 con una tesi in Letteratura Francese dal titolo *Les sonnets du recueil ms. Fr. 337, Rime Françoise (Houghton Library, Harvard University)*. Relatrice: Prof.ssa Rosanna Gorris Camos. Votazione finale: 110/110 con lode;
– Laurea triennale in "Lingue e Letterature Straniere" (classe 11, ord. 509/99) conseguito presso l'Università degli Studi di Verona, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, il 28 novembre 2006 con un elaborato finale in Filologia Romanza dal titolo *Utilizzo e funzione dell'ecfrasi in un corpus di romanzi in antico francese*. Relatrice: Prof.ssa Anna Maria Babbi. Votazione finale: 110/110 con lode;
– Diploma di Liceo Classico conseguito presso il Liceo "C. Golgi" di Breno (BS) il 30 giugno 2003 con la votazione complessiva di 100/100.

II. Titoli

a) Abilitazioni

– Abilitazione scientifica nazionale per le funzioni di professore di I fascia (settore concorsuale 10/H1, Lingua, Letteratura e Cultura francese). Validità: dal 10/07/2025 al 10/07/2037

b) Partecipazione a società scientifiche e gruppi di ricerca

– P.I. del progetto PRIN PNRR *Revisiting and E-Mapping Theatre Translations of Ancient and Modern Classics in 16th-century France* (cf. *infra*, "Progetti")

– Membro del progetto PRIN « Costituzione del corpus del teatro francese del Rinascimento », coord. Rosanna Gorris Camos (unità centrale : Università di Verona ; unità locali : Università di Padova, Bari, Perugia, Venezia e Piemonte orientale), finanziato nel 2010-2011 e valutato positivamente nel 2017

– Membro del progetto di eccellenza (2018-2022) « Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere » (Università di Verona, Dipartimento di Lingue e letterature straniere)

– Segretario del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese (dal 15 novembre 2019)

– Membro del Consiglio di Amministrazione della FISIER – Fédération Internationale des Sociétés et Instituts pour l'Étude de la Renaissance (dal 3 luglio 2026)

– Membro della Renaissance Society of America (RSA)

– Membro della Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese (SUSLLF)

– Membro del Seminario di Filologia Francese

– Membro dell'associazione Do.Ri.F. – Università e del gruppo di ricerca "Le français en diachronie"

– Membro del Centro Interuniversitario di Ricerca sulle Metafore (CIRM, https://cirm.unige.it/node/5)

c) Collaborazioni editoriali

– Co-direttore (con R. Gorris Camos) della rivista *L'Universo Mondo* (https://www.cinquecentofrancese.it/work-category/universo-mondo/)

– Direzione della collana on line « Sidera » (https://www.cinquecentofrancese.it/work-category/sidera/)

– Membro del comitato editoriale della rivista *Cross-Media Languages. Applied Research, Digital Tools and Methodologies* (diretta da Concetta Cavallini).

d) Premi

– Conferimento della borsa di studio intitolata ad Enea Balmas a margine del XV Convegno internazionale del Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese « Le Donne della Bibbia, la Bibbia delle Donne » (16-17 ottobre 2009) per la tesi di laurea *Les sonnets du recueil ms. Fr. 337,* Rime Françoise *(Houghton Library, Harvard University)*

III. Attività di ricerca

a) Progetti

– [Principal Investigator] progetto PRIN PNRR *Revisiting and E-Mapping Theatre Translations of Ancient and Modern Classics in 16th-century France* (unità centrale: Ferrara; unità locali: Catania, Verona, Torino, Vercelli), per il quale è stato proposto un finanziamento di € 230.629 con decreto ministeriale n. 1234 del 1°agosto 2023. Codice progetto: P2022A557W; settore ERC: SH5; valutato con il punteggio di 98/100. Tra le attività di questo progetto, ha organizzato, con R. Raimondo, A. Raimo e Z. Toth, il convegno *Enseigner la langue à travers la traduction. Perspectives franco-italiennes et multilinguisme entre Renaissance et Ère numérique*, svoltosi a Ferrara presso il Castello Estense il 21 e 22 novembre 2024;

– [responsabile scientifico] Progetto FAR: "Le traduzioni nella Francia del Rinascimento". Nell'ambito di questo progetto è organizzato il seminario *Traduire à la Renaissance*, rivolto principalmente agli studenti della LM37 in Lingue e Letterature Straniere.

I edizione (2022):

– 14 novembre 2022, lezione di Filippo Fassina (Università del Piemonte Orientale): *Nel laboratorio dei traduttori: le prime rielaborazioni di tragedie classiche nella Francia del Cinquecento*

– 21 novembre 2022, lezione di Rosanna Gorris Camos (Università di Verona): *"Or ne vous semble plus estre chose merveilleuse que Ferrare soit ici": traduire l'Arioste*

II edizione (2023):

– 8 novembre 2023, lezione di Paola Cifarelli (Università di Torino), *Entre philologie et histoire: à propos de la première traduction française de l'Enfer de Dante (ms Torino, BNU L.III.17)*

– 20 novembre 2023, lezione di Maurizio Busca (Università del Piemonte Orientale), *Traduire et adapter les textes antiques dans les premières tragédies en langue française : les cas de Sébillet, La Péruse et Jodelle*

– 29 novembre 2023, lezione di Paul-Victor Desarbres (Sorbonne Université, Paris), *Blaise de Vigenère traducteur de la Gerusalemme : paramètres de la prolixité*

– [membro] Progetto FIRD 2023 (Fondo per l'Incentivazione alla Ricerca Dipartimentale), *Il rimedio tra divulgazione scientifica e fake news in Francia e in Inghilterra nel XVI e nel XX secolo* (P.I.: Dario Del Fante). Nell'ambito di questo progetto collabora all'organizzazione del convegno *Epidemic Remedies In Medical Writing (1500 - 1920) / Les remèdes contre les épidémies dans les écritures médicales (1500-1920)* (Ferrara, 18-19 giugno 2024).

– [membro] Progetto FIRD 2026 (Fondo per l'Incentivazione alla Ricerca Dipartimentale), *1528-2028: Renata di Valois, una duchessa europea tra Ferrara e la Francia* (P.I.: Matteo Provasi).

b) Partecipazione come relatore a convegni, congressi e giornate di studi

1. Verona, 16-17 ottobre 2009: *Le Donne della Bibbia, la Bibbia delle Donne: teatro, letteratura e vita*, XV Convegno del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese

2. Ferrara, 2-4 dicembre 2010: XIII Settimana di Alti Studi Rinascimentali, «Cultura religiosa a Ferrara e nell'Europa del Rinascimento», Istituto di Studi Rinascimentali

3. Verona, 14 dicembre 2010: seminario *Le salut par les herbes et par les eaux*, org. R. Gorris Camos, nell'ambito del progetto Cariverona "Medicina e salute"

4. Monaco di Baviera, 7-8 settembre 2012: seminario Eurolab, *Höfe als Laboratorien der Volkssprachigkeit zur Zeit der Renaissance (1480-1620) / Les cours: lieux de rencontre et d'élaboration des langues vernaculaires à la Renaissance (1480-1620)*, org. J. Balsamo e A. K. Bleuler

5. Verona, 14 dicembre 2012: giornata di studi *Romans de la Renaissance*, org, R. Gorris Camos

6. Verona, 27-29 novembre 2013: *Les Muses sacrées. Poésie et théâtre de la Réforme entre France et Italie*, XVI Convegno del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, org. R. Gorris Camos e V. Ferrer

7. Verona, 12 marzo 2014: *«Rien que du blanc à songer». Les écritures de la neige*, VIII Giornata della Francofonia

8. New York, 27-29 marzo 2014: LX Annual Meeting della Renaissance Society of America

9. Perugia, 29-30 maggio 2014: *Rappresentare la storia. Letteratura e attualità nella Francia e nell'Europa del XVI secolo*, org. M. Miotti

10. Trois-Rivières (Québec, Canada), 19-20 giugno 2014: "*Ut pictura poesis" : dialogues entre les arts à l'époque moderne (XV^e^ – XVIII^e^ siècles)*, XIV^e^ colloque « Jeunes Chercheurs » du Cercle interuniversitaire d'étude sur la République des Lettres (CIERL) et du Centre interuniversitaire de recherche sur la première modernité (CIREM 16-18)

11. Verona, 12 marzo 2015: *«Feuillages francophones». Dire et écrire le végétal dans les Pays francophones*, IX Giornata della Francofonia

12. Berlino, 26-28 marzo 2015: LXI Annual Meeting della Renaissance Society of America

13. Venezia, 19 maggio 2015: *Le lys et le croissant: François I^er^ et l'Orient*, org. M. Campanini

14. Bari, 2 ottobre 2015: *Perspectives de recherche sur le XVI^e^ siècle français*, org. C. Cavallini e G. Devincenzo

15. Bari, 24 ottobre 2015: *Pierre de Brach : poésie, théâtre, traduction*, org. C. Cavallini e V. Ferrer

16. Verona, 4-6 novembre 2015: *Hieroglyphica. Cleopatra e l'Egitto tra Italia e Francia nel Rinascimento*, XVII Convegno del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, org. R. Gorris Camos

17. Verona, 22 dicembre 2015: *Noël à la Renaissance*, org. D. Speziari

18. Verona, 23 marzo 2016: X Giornata della Francofonia, *« Le mal était partout ». Il male nelle letterature francofone*

19. Boston, 31 marzo-2 aprile 2016: LXII Annual Meeting della Renaissance Society of America

20. Perugia, 28 aprile 2016: *Dal teatro agli emblemi: riflessioni sul teatro del Cinquecento in occasione dei 30 anni del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese (1986-2016)*, org. M. Miotti

21. Verona, 22 marzo 2017: *« Je me souviens ». Le Québec dans l'espace francophone*, XI Giornata della Francofonia

22. Chicago, 30 marzo-1 aprile 2017: LXIII Annual Meeting della Renaissance Society of America

23. Nancy, 3-7 luglio 2017: XI congresso internazionale della Society for Emblem Studies

24. Torino, 18 dicembre 2017: *"Chante mon Luth...". Poesia e musica nel primo Rinascimento, tra Francia e Italia*

25. Verona, 22-23 febbraio 2018: *"Le cygne": Joachim Du Bellay et l'Italie*, XVIII Convegno del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, org. R. Gorris Camos

26. New Orleans, 22-24 marzo 2018: LXIV Annual Meeting della Renaissance Society of America

27. Morgex, 10-15 settembre 2018: *Letteratura e arti visive*, "Rencontres de l'Archet", Fondazione N. Sapegno

28. Verona, 8-9 novembre 2018: *"Le cygne": Joachim Du Bellay et l'Italie (II)*, XVIII Convegno del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, org. R. Gorris Camos

29. Vercelli, 15 novembre 2018: *Autour de la traduction des Classiques en France aux XVI^{e} et XVII^{e} siècles*, org. M. Mastroianni

30. Toronto, 17-19 marzo 2019: LXV Annual Meeting della Renaissance Society of America

31. Verona, 1-5 luglio 2019: intervento di presentazione del progetto *Théâtre français de la Renaissance* in occasione della Summer School *Shakespeare*, org. C. Battisti e S. Fiorato

32. Avignone, 17-18 ottobre 2019: *La comédie et l'étranger (XVI^{e} - XXI^{e} siècles)*, org. J.-C. Ternaux e F. Bistagne

33. Verona, 14-15 novembre 2019: *Intertextes italiens dans l'œuvre de Joachim Du Bellay*, convegno DUBI III

34. Verona, 16 dicembre 2019: giornata di studio *"In my end is my beginning": Maria Stuarda, regina di Scozia tra storia e mito*, org. R. Gorris Camos

35. Morgex, Fondazione Sapegno (evento on line), 20 marzo 2021, giornata di studio *Hommage à Lionello Sozzi. Pour des itinéraires scientifiques entre espaces intérieurs et « mondes » littéraires*

36. RSA Virtual Meeting (evento on line), 14 aprile 2021, intervento nell'ambito del panel *Théâtre français de la Renaissance*, org. Gruppo di Studio sul Cinquecento francese

37. 15-16 giugno 2021 (evento on line), *Stati generali degli studi sulla Riforma protestante*, org. Università di Firenze, Centro culturale protestante di Firenze, Società di studi valdesi

38. Le Mans, 25-26 marzo 2022: *Le livre au Mans et dans le Maine*

39. Dublino, 30 marzo-2 aprile 2022 : RSA Annual Meeting, intervento nell'ambito del panel *Lumières et ombres de la Pléiade (I)*, org. Gruppo di Studio sul Cinquecento francese

40. Verona, 2 febbraio 2023: giornata di studio *"Centauri": intrecci e ibridazioni tra letteratura e scienza*, org. R. Gorris Camos

41. San Juan, 9-11 marzo 2023: RSA Annual Meeting, intervento nell'ambito del panel *Le théâtre à l'époque d'Henri IV (II)*, org. Gruppo di Studio sul Cinquecento francese

42. Salerno, 28-29 settembre 2023: *L'étude du français et de ses variations: nouvelles perspectives entre langue et littérature*, convegno della Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese

43. Verona, 22 novembre 2023: *Autour d'Antoine de Montchrestien, un combat tragique*, organizzato nell'ambito del dottorato in Lingue e Letterature straniere e del PRIN PNRR 2022

44. Trento, 23-24 novembre 2023: *La Tour d'ivoire: finalités, formes et mythes de l'autonomie du littéraire*, convegno del Seminario di Filologia francese

45. Verona, 22-23 maggio 2024: *Antoine de Montchrestien, une aventure tragique: textes et contextes*, XXI convegno internazionale del Gruppo di studio sul Cinquecento francese

46. Ferrara, 18-19 giugno 2024: *Pandemic Remedies across History. The Cultural and Discursive Representation of Pandemic Remedies Between the 16th and the 20th Centuries / Les remèdes contre les maladies pandémiques à travers l'Histoire. La représentation culturelle et discursive des remèdes contre les maladies pandémiques du XVIe au XXe siècle*

47. Tours, 10-13 settembre 2024: *RonsArt, colloque-festival pour les 500 ans de Pierre de Ronsard*

48. Boston, 20-22 marzo 2025: RSA Annual Meeting, organizzazione e intervento nell'ambito del panel *Les traductions théâtrales dans la France de la Renaissance* e della tavola rotonda *Éditer des traductions théâtrales de la Renaissance*, org. Gruppo di Studio sul Cinquecento francese

49. Verona, 29-30 maggio 2025: *« Or ne vous semble plus estre chose merveilleuse que Ferrare soit ici »: penser, imiter et traduire l'Arioste et le Tasse en France*, convegno PRIN PNRR 2022 (co-organizzazione, introduzione e presidenza)

50. Parigi, 10-14 giugno 2025: convegno FISIER *Nouvelles voies des études sur la Renaissance*

51. Torino, 26-27 giugno 2026 : convegno internazionale *Traduzioni orizzontali e selezione delle fonti nello spazio romanzo (1350-1550)*

52. Bari, 16 ottobre 2026: giornata di studio del gruppo di ricerca "Le français en diachronie" (Do.Ri.F.), *L'adjectif en diachronie (XVIe -XVIIIe siècles). Décrire, Qualifier, Classer*

c) Conferenze

– « Les guerres de religion et la cour de Marguerite de France, duchesse de Savoie : quelques remarques à partir d'un recueil poétique inédit de la Houghton Library (Université de Harvard) », intervento al II Forum des chercheurs d'histoire valdôtaine, Aosta, Biblioteca regionale, 17 aprile 2010.

– « Noël à la Renaissance. Nicolas Denisot et la poésie d'inspiration chrétienne », Università degli Studi di Verona, 20 dicembre 2011.

– « *Deux femmes dans la tourmente*: Anna di Bretagna e Caterina de' Medici, regine e donne di sapere », nell'ambito del ciclo "Donne di potere, Donne di sapere" e del dottorato in Lingue, Letterature e Culture Straniere Moderne, Università degli Studi di Verona, 25 novembre 2015.

– « Rabelais e dintorni: ibridazione e sperimentazione nel romanzo francese del Rinascimento », nell'ambito del seminario dottorale "FORLab – Laboratorio sulle Forme e Origini del Romanzo", Università di Verona, 30 maggio 2019.

– « Clément Marot à Ferrare », intervento rivolto agli studenti delle classi terze del liceo linguistico "G. Carducci", Ferrara, 19 maggio 2025.

– « Traductologie pour les nuls » (con Sara Cecilia Zampini), intervento rivolto agli studenti della classe 4M (sezione Esabac) del liceo linguistico "G. Carducci", Ferrara, 24 marzo 2026.

– « Applicazioni della traduzione nell'apprendimento linguistico: la rivoluzione editoriale del Rinascimento e la rivoluzione dell'era digitale », seminario rivolto ai Collaboratori ed Esperti Linguistici (CEL) del Centro linguistico di Ateneo dell'Università di Trieste, 23 ottobre 2026.

d) Assegni di ricerca

– 01/02/2014-31/01/2015: assegno di ricerca per lo svolgimento del progetto "Le berger et le roi: per un'edizione delle *Pastorales* di "J. Grangier, Lorrain" (responsabile scientifico: prof.ssa Rosanna Gorris Camos) nell'ambito del PRIN 2010-2011, "Costituzione del corpus del teatro francese del Rinascimento", Università di Verona

– 01/02/2015-31/01/2016: assegno di ricerca per lo svolgimento del progetto "Edizione critica della tragedia *Agamemnon* di Roland Brisset (1589-90)" (responsabile scientifico: prof.ssa Anna Bettoni) nell'ambito del PRIN 2010-2011, "Costituzione del corpus del teatro francese del Rinascimento", Università di Padova

– 01/02/2016-31/01/2017: assegno di ricerca per lo svolgimento del progetto "La figura di Cleopatra nel Cinquecento francese. Per un'edizione critica della *Cléopâtre* (1594) di Nicolas de Montreux" (responsabile scientifico: prof.ssa Rosanna Gorris Camos), Università di Verona

– 01/08/2017-31/07/2018: assegno di ricerca per lo svolgimento del progetto "Heureuse Nuict devant le jour premiere": Per un'edizione dei *Noelz* e dei *Cantiques* di Nicolas Denisot" (responsabile scientifico: prof.ssa Rosanna Gorris Camos), Università di Verona

– 01/09/2018-31/08/2019: assegno di ricerca per lo svolgimento del progetto di ricerca "Joachim Du Bellay e l'Italia: réseaux, intertesti, esemplari. Per la costituzione di una banca dati" (responsabile scientifico: prof.ssa Rosanna Gorris Camos), Università di Verona

e) Borse post-doc e altri contratti

– 17/05/2013-16/10/2013: contratto per la rilevazione della presenza dei sentimenti in un corpus di autori della letteratura francese contemporanea nell'ambito del progetto di ricerca "Il soggetto e i

sentimenti", finanziato dal MIUR sui fondi PRIN 2009 (Responsabile scientifico: Prof. Matteo Majorano), Università di Bari

– marzo-giugno 2017: contratto di lavoro autonomo (250 ore) per la gestione e l'aggiornamento del sito *www.cinquecentofrancese.it* e per il caricamento on line dei volumi delle collane "Sidera" e "Feuillages", Università di Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere

– 1 settembre 2019-29 febbraio 2020: borsa post-doc per lo svolgimento del progetto "Costituzione della banca dati DUBI" (responsabile scientifico: prof.ssa Rosanna Gorris Camos) nell'ambito del Progetto di Eccellenza del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere "Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere", Università di Verona

– 1-31 maggio 2020: contratto di lavoro autonomo per attività editoriale e redazionale nell'ambito del progetto "Summer School in Verona: Shakespeare and the Mediterranean (SaM). Romeo and Juliet: from Source to Performance" (responsabile scientifico: prof.ssa Silvia Bigliazzi, Università di Verona).

– 1 agosto 2020-15 novembre 2020: contratto di lavoro autonomo nell'ambito del progetto DUBI, "Du Bellay et l'Italie" (responsabile scientifico: prof.ssa Rosanna Gorris Camos, Università di Verona).

IV. Attività didattica

a) Insegnamenti attribuiti presso il Dip.to Studi Umanistici, Università degli Studi di Ferrara

A.A. 2021/2022

Titolarità dei seguenti insegnamenti:

- Lingua francese I (9 CFU) + Lingua francese terza lingua (12 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);
- Lingua francese II (12 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);
- Lingua francese III (6 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);
- Lingua francese (6 CFU), CdS Lingue e Letterature straniere (LM37);
- Approfondimenti di lingua francese (6 CFU), CdS Lingue e Letterature Straniere (LM37);
- Lingua francese per il turismo (12 CFU), CdS Manager degli Itinerari Culturali (L-15);
- Lingua francese (6 CFU), CdS Scienze e tecnologie della Comunicazione (L-20) e Lettere, Arti e Archeologia (L-10);
- Lingua francese (6 CFU), CdS Formazione, Comunicazione e cittadinanza digitale (LM93)

A.A. 2022/2023

Titolarità dei seguenti insegnamenti:

- Lingua francese I (9 CFU) + Lingua francese terza lingua (12 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11), erogato in mutuazione anche per il CdS Filosofia e Società contemporanea (L-5);
- Lingua francese II (12 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);
- Lingua francese III (6 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);

- Lingua francese (6 CFU), CdS Lingue e Letterature straniere (LM37);
- Approfondimenti di lingua francese (6 CFU), CdS Lingue e Letterature Straniere (LM37);
- Lingua francese per il turismo (12 CFU), CdS Manager degli Itinerari Culturali (L-15);
- Lingua francese (6 CFU), CdS Scienze e tecnologie della Comunicazione (L-20), Lettere, Arti e Archeologia (L-10) e Scienze filosofiche e dell'educazione (L-5 / L-19).

A.A. 2023/2024

Titolarità dei seguenti insegnamenti:

- Lingua francese I (9 CFU) + Lingua francese terza lingua (12 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11), erogato in mutuazione anche per il CdS Filosofia e Società contemporanea (L-5);
- Lingua francese II (12 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);
- Lingua francese III (6 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);
- Lingua francese (6 CFU), CdS Lingue e Letterature straniere (LM37);
- Approfondimenti di lingua francese (6 CFU), CdS Lingue e Letterature Straniere (LM37);
- Lingua francese per il turismo (12 CFU), CdS Manager degli Itinerari Culturali (L-15);
- Lingua francese (6 CFU), CdS Scienze e tecnologie della Comunicazione (L-20) e Lettere, Arti e Archeologia (L-10).

A.A. 2024/2025

Titolarità dei seguenti insegnamenti:

- Lingua francese I (9 CFU) + Lingua francese terza lingua (12 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);
- Lingua francese II (12 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);
- Lingua francese III (6 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);
- Lingua francese (6 CFU), CdS Lingue e Letterature straniere (LM37);
- Lingua francese II (6 CFU), CdS Lingue e Letterature Straniere (LM37);
- Lingua francese per il turismo (12 CFU), CdS Manager degli Itinerari Culturali (L-15);
- Lingua francese (6 CFU), CdS Lettere, Arti e Archeologia (L-10).

A.A. 2025/2026

Titolarità dei seguenti insegnamenti:

- Lingua francese I (9 CFU) + Lingua francese terza lingua (12 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);
- Lingua francese II (12 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);
- Lingua francese III (6 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);
- Lingua francese (6 CFU), CdS Lingue e Letterature straniere (LM37);
- Lingua francese II (6 CFU), CdS Lingue e Letterature Straniere (LM37);
- Lingua francese per il turismo (12 CFU), CdS Manager degli Itinerari Culturali (L-15);
- Lingua francese (6 CFU), CdS Quaternario, preistoria e archeologia (LM-2) + Filologie e letterature medievali e moderne (LM-14).

A.A. 2026/2027

Titolarità dei seguenti insegnamenti:

- Lingua francese I (9 CFU) + Lingua francese terza lingua (12 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);
- Lingua francese II (12 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);
- Lingua francese III (6 CFU), CdS Lingue e Letterature moderne (L-11);
- Lingua francese (6 CFU), CdS Lingue e Letterature straniere (LM37);
- Lingua francese II (6 CFU), CdS Lingue e Letterature Straniere (LM37);
- Lingua francese per il turismo (12 CFU), CdS Manager degli Itinerari Culturali (L-15);
- Lingua francese (12 CFU), CdS Scienze e tecnologie della Comunicazione (L-20) e Filosofia e Società contemporanea (L-5).

b) Supervisione di elaborati di laurea triennale e di tesi di laurea magistrale

– Elaborati di laurea triennale in "Lingue e Letterature moderne" o in "Scienze e tecnologie della comunicazione" diretti e già discussi (o di imminente discussione): 55 (Sabbina Bugnoli Pimentel, Sofia Dalla Libera, Roberta Troise, Anna Garavaglia, Carlotta Salamone, Annarita Celentano, Gemma Moscato, Noura Balhouh, Debora Sanzone, Douha Ait Rais, Ilaria Macchia, Sara Matteucci, Giulia Vitali, Ilaria Zanini, Sara Schiavarelli, Daniele Costanzelli, Elia Carelli, Amira Fatoum, Chiara Esposito, Azzurra Meo, Sonia Schiavarelli, Chiara Ravagli, Nissrine Raddad, Sara Gatti, Elisa Guerra, Simone Roverati, Pier Giorgio Tarlazzi, Simona Chiapponi, Rosita Lamattina, Allegra Mistroni, Dimitrios Stylos, Martina Castellari, Giada Prota, Giulia Tomi, Martina Paola Vecchiarelli, Hafsa Bouhmi, Lucia Segurini, Francesca Di Vuolo, Chiara Spagna, Giorgia Andrea Moretti, Chiara Caravita, Valentina Pennuto, Halima Bordi, Alessia Casadio, Rebecca Dogali, Arina Carbune, Bianca Secchieri, Margherita Immacolata Zarbo, Ilaria Argnani, Fatima Zahra Baba, Francesca Tragni, Andrea Farinelli, Elisabetta Bertelli, Giulia Giacometti, Joyce Ranya Tsoganno Jou)

– Tesi di laurea magistrale in "Lingue e Letterature straniere" dirette e già discusse: 21 (Monica Bruccoleri, Simonetta Gebbia, Maria Chiara Carducci, Federico Fiaschi, Marco Mezzoli, Andrea Simone Tramacere, Giusy De Nittis, Maria Bassan, Gloria Quattrocchi, Piero della Vedova, Sabbina Bugnoli Pimentel, Margherita Bologna, Giulia Vitali, Debora Sanzone, Ilaria Zanini, Elia Carelli, Azzurra Meo, Chiara Esposito, Simona Chiapponi, Giulia Tomi, Maria Vittoria Bolzani).

c) Supervisione di tesi di dottorato

– Elia Carelli, dottorato in "Scienze Umane", XLI ciclo (1° novembre 2025 – 31 ottobre 2028). Progetto di ricerca: *L'enseignement et l'apprentissage du français et de l'italien aux XVI^e^ et XVII^e^ siècles: supports éditoriaux, imprimeurs et lecteurs* (co-supervisor : Sabine Lardon, Université Jean Moulin – Lyon 3)

d) Organizzazione di seminari

– Seminari di teoria e pratica della traduzione: lezioni di Riccardo Raimondo (13 maggio 2022 e 14 aprile 2023, organizzate in collaborazione con V. Gajiu nell'ambito degli insegnamenti di Lingua francese III e di Lingua francese traduzione);
– Seminari organizzati nell'ambito delle "Giornate della traduzione" promosse dal Tavolo delle lingue del Dipartimento di Studi Umanistici: 12 aprile 2024, "Tradurre un romanzo dell'*extrême contemporain*: tesi magistrale e opportunità editoriali", con R. Raimondo, D. Speziari e P. Della Vedova; 17 aprile 2024, "Tradurre l'avventura coloniale secondo Henri de Montherlant", con Sara Arena; 21 maggio 2024, "Enjeux identitaires dans la traduction théâtrale au Canada", con Louise Frappier; 4 marzo 2025, "La circulation du langage politico-militaire de Machiavel: la première traduction française de *L'Art de la guerre*", con Giacomo Sanavia; 4 aprile, "Oscar Wilde écrivain

français", con Rita Severi (lezione + laboratorio); 8 maggio 2026, "*Abraham sacrifiant* dans l'Angleterre élisabéthaine: la traduction d'Arthur Golding et son édition numérique" con Nina Hugot.
– *« Pour l'utilité de ceux qui désirent sçavoir la langue » : apprendre et enseigner les langues par la traduction, hier et aujourd'hui*, seminario organizzato nell'ambito del corso di Lingua francese LM-37 (a.a. 2026/2027), con interventi di : Alfredo Segura Tornero, 6 novembre 2026; Elia Carelli, « Le *Galatée* de Giovanni Della Casa : traité de comportement et outil pour l'apprentissage des langues. Analyse des stratégies de traduction dans l'édition bilingue de 1573 », 16 novembre 2026 ; Mariana Sovea, « La traduction dans les manuels roumains de FLE: pratiques et fonctions », 27 novembre 2026.

e) Precedente attività didattica

a. a. 2013/2014

– Letterature Francofone LM (36 ore, 6 CFU) per il Corso di Laurea Magistrale in Lingue e letterature comparate europee ed extraeuropee afferente al Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona, sul tema "Visages de la marginalisation dans les littératures francophones d'Europe et d'Afrique"

a. a. 2014/2015

– Lingua Francese I (36 ore, 6 CFU) e Lingua Francese II (36 ore, 6 CFU) nell'ambito dei Percorsi Abilitanti Speciali (classe A245), Università di Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere

– Laboratorio di traduzione francese-italiano I FRA-ITA (24 ore, 2 CFU) nell'ambito del corso di laurea in Mediazione linguistica per traduttori (LaMeT), Fondazione Università di Mantova

a. a. 2015/2016

– Linguistica Francese I (36 ore, 6 CFU) e Laboratorio di traduzione francese-italiano I FRA-ITA (36 ore, 3 CFU) nell'ambito del corso di laurea in Mediazione linguistica per traduttori (LaMeT), fondazione Università di Mantova

a. a. 2016/2017

– Linguistica Francese I (36 ore, 6 CFU) nell'ambito del corso di laurea in Mediazione linguistica per traduttori (LaMeT), Fondazione Università di Mantova

– Lingua Francese I (60 ore, 12 CFU) nell'ambito del corso di laurea triennale in Lingue Moderne, Università di Trento

a. a. 2017/2018

– Linguistica Francese I (36 ore, 6 CFU), Linguistica Francese II (18 ore, 3 CFU), Linguistica Francese III (18 ore, 3 CFU) nell'ambito del corso di laurea in Mediazione linguistica per traduttori (LaMeT), Fondazione Università di Mantova

– Laboratorio di inquadramento storico-teorico e analisi di testi della Francofonia (21 ore) nell'ambito del corso di Letterature Francofone per il cds Lingue e letterature europee e americane (prof.ssa Anna Bettoni), Università di Padova

a. a. 2018/2019

– Linguistica Francese I (36 ore, 6 CFU), Linguistica Francese II (18 ore, 3 CFU), Linguistica Francese III (18 ore, 3 CFU) nell'ambito del corso di laurea in Mediazione linguistica per traduttori (LaMeT), Fondazione Università di Mantova

a. a. 2019/2020

– Linguistica Francese I (36 ore, 6 CFU), Linguistica Francese II (18 ore, 3 CFU), Linguistica Francese III (18 ore, 3 CFU) nell'ambito del corso di laurea in Mediazione linguistica per traduttori (LaMeT), Fondazione Università di Mantova

a. a. 2020/2021

– Linguistica Francese I (36 ore, 6 CFU), Linguistica Francese II (18 ore, 3 CFU), Linguistica Francese III (18 ore, 3 CFU) nell'ambito del corso di laurea in Mediazione linguistica per traduttori (LaMeT), Fondazione Università di Mantova

V. Incarichi istituzionali e partecipazione a commissioni

– Docente operativo del gruppo di riesame della LM37, Lingue e Letterature Straniere

– Dal 1 settembre 2022, tutor accademico di tirocinio per la laurea in Lingue e Letterature Moderne (L-11)

− Coordinatore per Lingua francese nell'ambito del Tavolo delle lingue istituito nella seduta del Consiglio di Dipartimento del 5 maggio 2023

− Membro della Commissione Paritetica Docenti Studenti (CPDS), Dip.to Studi Umanistici, per i bienni 2024-2025 e 2026-2027 (in qualità di rappresentante dei docenti del CdS Manager degli Itinerari culturali, L-15)

− Membro della Commissione per l'orientamento in entrata (coordinatore: prof. Matteo Provasi), Dipartimento di Studi Umanistici

– Membro della Commissione per la discussione delle tesi finali in Scienze della Mediazione Linguistica, CIELS Pallavicini Bologna (componente designato dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica per le sessioni dell'a.a. 2021/2022)

– Membro della Commissione giudicatrice dell'esame finale di dottorato: dott.ssa Valeria Averoldi (tesi in cotutela Università di Verona e Université Paris-Nanterre), discussione avvenuta il 7 luglio 2022; dott.ssa Valentina Sparviero (tesi in cotutela Université Savoie Mont Blanc e Università degli Studi di Torino), discussione avvenuta il 20 maggio 2026; dott. Anderson Magalhães (tesi in cotutela Università di Verona e Università di Ottawa), discussione avvenuta l'11 giugno 2026

– Membro della Commissione giudicatrice per l'esame di ammissione al Dottorato di ricerca in Scienze Umane (XLI ciclo)

– Membro della Commissione giudicatrice per l'affidamento del servizio di corsi di lingue per l'insegnamento delle lingue straniere agli studenti dell'Università di Ferrara (decreto di nomina del 07/08/2025)

– Membro della Commissione giudicatrice per il reclutamento di due collaboratori esperti linguistici di lingua francese presso Università degli Studi di Trieste (decreto di nomina del 02/09/2025)

– Membro della Commissione giudicatrice per l'affidamento del servizio dei corsi di lingua inglese, francese, tedesca e spagnola per l'insegnamento delle lingue straniere agli studenti afferenti a corsi di studio umanistici e ai dottorandi, Università di Ferrara (decreto di nomina del 11/06/2026)

VI. Pubblicazioni

a) Volumi:

– [monografia] *La Plume et le pinceau: Nicolas Denisot, poète et artiste de la Renaissance (1515-1559)*, Ginevra, Droz, 2016, 288 pp. (ISBN: 978-2-600-01918-7). Recensioni:

- Studi di Letteratura francese

  2016, XLI, pp. 285-288 (recensione di C. Cavallini)

- Renaissance Quarterly

  2017, vol. 70, n° 3, pp. 1220-1221 (recensione di E. MacPhail)

- Studi Francesi

  2017, 182 (61/2), pp. 344-345 (recensione di M. Mastroianni)

- RHLF

  2017, n°138, pp. 276-279 (recensione di V. Giacomotto-Charra)

- Renaissance et Réforme

  Renaissance et Réforme, 40.3, été 2017, pp. 334-337 (recensione di B. D. Di Lauro)

- BHR

  BHR, LXXX/1, 2018, pp. 234-240 (recensione di E. Perez)

- *French Studies*, Oxford University Press, vol. 71, n. 4, 2017, pp. 563-564 (recensione di V. Duché).

– [curatela] *« Parce que c'estoit luy... ». Studi sul Cinquecento in memoria di Michel Simonin*, Atti della Giornata di Studi di Verona, 1 ottobre 2010, a cura di D. Speziari, Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, 2016, pubblicazione on line nella collana "Sidera" (https://www.cinquecentofrancese.it/travail/sidera-n-1/).

– [curatela] *Romans de la Renaissance*, Atti della Giornata di Studi di Verona, 14 dicembre 2012, a cura di D. Speziari, Gruppo di Studio sul Cinquecento Francese, 2018, pubblicazione on line nella collana "Sidera" (https://www.cinquecentofrancese.it/travail/sidera-n-2/).

– [curatela] *"Le Cygne": Du Bellay et l'Italie*, a cura di R. Gorris Camos e D. Speziari, Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, "Sidera", n. 4, 2021 (https://www.cinquecentofrancese.it/travail/sidera-n-4/).

– [curatela] (con Dario Del Fante) *Language and Discourse in Medical Writing on Epidemics. The Representation of Epidemic Remedies in English and French between the 16th and 20th centuries / Langue et discours dans les écritures médicales sur les épidémies. La représentation des remèdes contre les épidémies en anglais et en français entre XVIe et XXe siècle*, Peter Lang, in corso di stampa.

– [curatela] (con Riccardo Raimondo e Luca Elfo Jaccond) *Enseigner et apprendre la langue à travers la traduction. Perspectives franco-italiennes et multilinguisme entre Renaissance et Ère numérique*, Ginevra, Droz, in corso di stampa.

b) Edizioni critiche:

– Roland Brisset, *Agamemnon*, in *La tragédie à l'époque de Henri IV (1589)*, "Théâtre français de la Renaissance", III serie, vol. 1, Firenze, Olschki, 2020, pp. 277-367.

c) Capitoli o parti di libri:

– « Bibliographie », in *Les Muses sacrées. Poésie et Théâtre de la Réforme entre France et Italie*, Atti del XVI convegno internazionale del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese (Verona, 27-29 novembre 2013), a cura di R. Gorris Camos e V. Ferrer, Ginevra, Droz, 2016, pp. 439-474.

d) Articoli:

1. « Colui che da la stigia riva l'alme richiama»: Louis de Rochefort, medico del Rinascimento », in *Le salut par les eaux et par les herbes*, a cura di R. Gorris Camos, Verona, Cierre, 2012, pp. 125-151.

2. « Clément Marot 'ferrarese' nel ducato di Savoia e alla corte di Francia : l'esempio del ms. Fr. 337 della Houghton Library, Università di Harvard e del ms. di Chantilly », Atti della XIII Settimana di Alti Studi Rinascimentali, «Cultura religiosa a Ferrara e nell'Europa del Rinascimento» (Ferrara, 2-4 dicembre 2010), Istituto di Studi Rinascimentali, « Schifanoia », 40-41, 2012, pp. 111-117.

3. « Chandieu et les autres : poésie et religion autour de Marguerite de France, duchesse de Savoie », *Le Donne della Bibbia, la Bibbia delle Donne: teatro, letteratura e vita*, a cura di R. Gorris Camos, Fasano, Schena, 2012, pp. 219-243.

4. « Le testament inédit de Nicolas Denisot (1515-1559) » in *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, t. LXXVI, n. 1, 2014, pp. 73-78.

5. « Le plurilinguisme funèbre autour de Marguerite de France, duchesse de Berry et de Savoie », in *Höfe als Laboratorien der Volkssprachigkeit zur Zeit der Renaissance (1480-1620) / Les cours: lieux de rencontre et d'élaboration des langues vernaculaires à la Renaissance (1480-1620)*, a cura di J. Balsamo e A. K. Bleuler, Ginevra, Droz, 2016, pp. 317-332.

6. « La voix et la Parole dans la *Tragi-comedie* d'Antoine de la Croix », in *Les Muses sacrées. Poésie et Théâtre de la Réforme entre France et Italie*, a cura di R. Gorris Camos e V. Ferrer, Ginevra, Droz, 2016, pp. 421-438.

7. « Neiges du corps et neiges de l'esprit dans la poésie française de la Renaissance », *"Rien que du blanc à songer" : les écritures de la neige*, a cura di R. Benedettini, Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, coll. "Feuillages", n. 2, 2016 (pubblicazione on line: http://www.cinquecentofrancese.it/index.php/feuillages).

8. « Le roi et le poète : Nicolas Denisot et l'Angleterre », in *Rappresentare la storia. Letteratura e attualità nella Francia e nell'Europa del XVI secolo,* a cura di M. Miotti, Passignano (Perugia), Aguaplano, 2017, pp. 195-206.

9. « Stratégies de traduction de l'*Agamemnon* de Sénèque dans la France de la Renaissance: Charles Toutain, François Le Duchat, Roland Brisset (1556-1589) », in *L'Universo Mondo*, n. 45, 2017 (on line: http://www.cinquecentofrancese.it/index.php/l-universo-mondo).

10. « Entre représentation et idéalisation : le végétal dans la poésie de Joachim Du Bellay », in *Feuillages francophones. Dire et écrire le végétal dans les Pays francophones*, a cura di R. Benedettini, Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, 2018, pubblicazione on line nella collana "Feuillages" (http://www.cinquecentofrancese.it/index.php/feuillages)

11. « La concertation du deuil dans le *Tombeau sur la mort d'Aymée* », in *Pierre de Brach : poésie, théâtre, traduction*, sous la direction de C. Cavallini et V. Ferrer, Fasano, Schena (coll. "Mentalità e scrittura", 42), 2018, pp. 83-97.

12. « Narration et érudition dans *L'Amant resuscité de la mort d'amour* de Théodose Valentinian, roman à tiroirs », in *Romans de la Renaissance*, Atti della giornata di studi di Verona (Università di Verona, 14 dicembre 2012), a cura di D. Speziari, 2018, pubblicazione on line in "Sidera" (http://www.cinquecentofrancese.it/index.php/sidera).

13. « Traduire un poète-peintre de la Pléiade : la « Petite description de l'Aurore » de Nicolas Denisot », *Revue italienne d'études françaises*, n. 9, 2019 (http://journals.openedition.org/rief/3512) (articolo di fascia A)

14. « Mise en musique et mise en scène de la musique dans les noëls manceaux du XVI^{e} siècle (Samson Bedouin, Nicolas Denisot) », *Studi Francesi*, fascicolo 189 (settembre-dicembre 2019), pp. 417-429 (articolo di fascia A)

15. « Regards de poète, regards de peintre : Nicolas Denisot artiste de la Pléiade », Ut pictura poesis : *dialogues entre les arts à l'époque moderne (XV^{e} – XVIII^{e} siècles)*, XIV^{e} colloque « Jeunes Chercheurs » du Cercle interuniversitaire d'étude sur la République des Lettres (CIERL) et du Centre interuniversitaire de recherche sur la première modernité (CIREM 16-18), Université du Québec à Trois-Rivières (Canada), 19-20 giugno 2014, sous la direction de A. Audy-Trottier, N. Guilbert, K. Gladu et M.-L. Laquerre, Parigi, Hermann, 2020, pp. 17-30.

16. « Jacques Grévin traduttore degli emblemi di Hadrianus Junius e la trasmissione del sapere zoologico fra testo e immagine », Fondazione N. Sapegno, Atti delle Rencontres de l'Archet (Morgex, 10-15 settembre 2018), Pubblicazioni della Fondazione «Centro di Studi storico-letterari Natalino Sapegno – onlus», 2020, pp. 183-191.

17. « Joachim Du Bellay lecteur de Marcantonio Flaminio et la naissance de la "Pléiade sacrée" », *L'Universo Mondo*, rivista del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, n. 47, 2020 (http://www.cinquecentofrancese.it/index.php/l-universo-mondo)

18. « Le mal de l'Histoire et le mal de la vie dans *L'Anarchiste* de Soth Polin », Atti della X Giornata della Francofonia, *« Le mal était partout ». Il male nelle letterature francofone*, a cura di D. De Pieri, pubblicazione on line nella collana "Feuillages", n. 4, 2020, Gruppo di Studio sul Cinquecento francese (http://www.cinquecentofrancese.it/index.php/feuillages).

19. « A l'ombre de Cléopâtre: le "poison englacé" de Calpurnie dans le *César* de Jacques Grévin », in *Hieroglyphica. Cléopâtre et l'Egypte entre France et Italie à la Renaissance*, a cura di R. Gorris Camos, Tours, Presses universitaires François-Rabelais, coll. "Renaissance", 2021, pp. 307-313.

20. « Les *Supposez* de Jean-Pierre de Mesmes et la rencontre avec l'étranger, entre fiction et histoire littéraire », *La comédie et l'étranger (Antiquité - XXe siècle)*, a cura di J.-C. Ternaux, "Théâtres du monde", cahier hors-série n. 5, 2020, pp. 43-50.

21. « Nicolas de Nicolay agent double et géographe dans les *Navigations et pérégrinations orientales* », in *Le lys et le croissant : François Ier et l'Orient*, a cura di R. Benedettini, pubblicazione on line, "Sidera", collana del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, n. 3, 2021 (http://www.cinquecentofrancese.it/index.php/sidera).

22. «Janus Vitalis et les Du Bellay. À propos d'un manuscrit de la Biblioteca Ambrosiana de Milan», in *«Le cygne»: Joachim Du Bellay et l'Italie*, a cura di R. Gorris Camos e D. Speziari, pubblicazione on line, "Sidera", collana del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, n. 4, 2021 (http://www.cinquecentofrancese.it/index.php/sidera)

23. « Plan embrayé et plan non embrayé dans les *Regrets* de Du Bellay», *Le Verger*, bouquet 22, 2021 (pubblicato sul sito *Cornucopia*, cornucopia16.com)

24. « Un traducteur fidèle mais non servile: le traitement de la mythologie dans les choeurs de l'*Agamemnon* de Roland Brisset», in *Autour de la traduction des Classiques en France aux XVI^e^ et XVII^e^ siècles*, a cura di M. Mastroianni, Alessandria, Dell'Orso, 2022, pp. 83-98

25. «Jean-Pierre de Mesmes grammairien de la Pléiade et la traduction didactique», *L'Universo Mondo*, n. 49, 2022 (http://www.cinquecentofrancese.it/index.php/l-universo-mondo)

26. «Les emblèmes pour le baptême de Charles Emmanuel de Savoie dans les *Pastorales* de Jean Grangier», in *L'image pensive. Devises et emblèmes du XVI^e^ au XXI^e^ siècle*, a cura di P. Choné, M. Chaufour, J.-J. Chardin, Paris, L'Harmattan, 2023, pp. 73-85.

27. «L'expression de l' «aimantine foy» dans *La Machabée* de Jean de Virey. Étude lexicale et comparaison avec la *Tragi-comedie* d'A. de La Croix», *L'Universo Mondo*, n. 50, 2023 (http://www.cinquecentofrancese.it/index.php/l-universo-mondo)

28. «Tra Elisabetta e Maria: le relazioni franco-britanniche nella poesia di Ronsard», in *"In my end is my beginning": Maria Stuarda, regina di Scozia tra storia e mito*, a cura di V. Averoldi, pubblicazione on line, "Sidera", collana del Gruppo di Studio sul Cinquecento francese, n. 5, 2023 (Sidera (cinquecentofrancese.it))

29. «Engagement et désengagement dans les paratextes des traductions théâtrales du XVI^{e} siècle», *Revue italienne d'études françaises* (*RIEF*), n. 14, 2024 (articolo di fascia A)

30. «Quelques phénomènes de variation dans les noëls du volume factice BL 8^{o} 1974 (Le Mans, Médiathèque L. Aragon): entre diatopie, diaphasie et diastratie», *Testi e Linguaggi*, vol. 18, 2024, pp. 160-169 (articolo di fascia A)

31. «Tradition et innovation du vocabulaire astronomique français dans les *Institutions astronomiques* de Jean-Pierre de Mesmes et dans le *Traité de la composition et fabrique de l'astrolabe et de son usage*», *Studi Francesi*, n. 206, anno LXIX, fascicolo II, maggio-agosto 2025, pp. 395-408 (articolo di fascia A)

32. « "Le ali dell'anima" di Du Bellay e il volo di Ronsard-Icaro: il contributo di Lionello Sozzi allo studio della poesia della Pléiade », *Hommage à Lionello Sozzi*, Fondazione Sapegno (in corso di stampa)

33. « Oraisons, conjurations et « devotes prieres » : le discours contre la peste dans les livres de prières et dans les vies de Saint Roch (fin XV^{e} – début XVII^{e} siècle) », in *Language and Discourse in Medical Writing on Epidemics. The Representation of Epidemic Remedies in English and French between the 16th and 20th centuries / Langue et discours dans les écritures médicales sur les épidémies. La représentation des remèdes contre les épidémies en anglais et en français entre XVI^{e} et XX^{e} siècle*, éd. D. Del Fante et D. Speziari, Peter Lang (in corso di stampa)

34. « Ronsard poète-peintre et Denisot peintre-poète : entre complémentarité et incompréhension » (in corso di stampa)

35. « Les éditions bilingues des traductions théâtrales comme outil d'apprentissage de l'italien en France entre XVI^{e} et XVII^{e} siècle », in *Enseigner et apprendre la langue à travers la traduction. Perspectives franco-italiennes et multilinguisme entre Renaissance et Ère numérique*, éd. D. Speziari, R. Raimondo, L. Jaccond, Genève, Droz (in corso di stampa)

36. « Dal poeta malvivente al poeta perseguitato: rappresentazioni dell'incarcerazione e dell'impiccagione in François Villon e Clément Marot », in *Storie di ultimi. Rappresentare la marginalità dal mondo antico a oggi*, a cura di R. Cantore e G. Forgione, Roma, Carocci editore, 2026 (in corso di stampa)

f) Recensioni:

1. Antoine de Bourgogne, *Les vices de la langue et leurs remèdes*, ed. Pierre Martin, Neuilly-sur-Seine, Atlande, "Savoirs et curiosité", recensione in "L'Universo Mondo", n. 32, 2009.

2. *Réforme et poésie en Europe aux XVI^{e} et XVII^{e} siècles*, numero speciale della « Revue de l'histoire des religions », t. 226, 1, gennaio-marzo 2009, recensione in "L'Universo Mondo", n. 33, 2009.

3. Pontus de Tyard, *Erreurs amoureuses* (1549), ed. Guillaume de Sauza, Publications de l'Université de Saint-Étienne, « Textes et Contre-textes », n. 9, 2009, recensione in "L'Universo Mondo", n. 33, 2009.

4. Marot, *Œuvres complètes*, ed. F. Rigolot, Paris, GF Flammarion, 2009, 2 voll., recensione in "L'Universo Mondo", n. 33, 2009.

5. « Réforme Humanisme Renaissance », Association d'études sur la Renaissance, l'Humanisme et la Réforme, n. 69, décembre 2009, recensione in "L'Universo Mondo", n. 34, 2010.

6. Étienne Jodelle, *Théâtre complet*. Tome I – *L'Eugène*, éd. L. Zilli, Paris, Classiques Garnier, «Textes de la Renaissance », n. 154, 2009, recensione in "L'Universo Mondo", n. 34, 2010.

7. François Cornilliat, *Sujet caduc noble sujet*, Genève, Droz, « Travaux d'Humanisme et Renaissance », n. 458, 2009, recensione in "L'Universo Mondo", n. 34, 2010.

8. *Satyre ménippée*, éd. M. Martin, Publications de l'Université de Saint-Etienne, "Textes et Contre-Textes", n. 10, 2010, recensione in "L'Universo Mondo", n. 35, 2010.

9. Nathalie Dauvois, *La Vocation lyrique. La poétique du recueil lyrique en France à la Renaissance et le modèle des* Carmina *d'Horace*, Paris, Classiques Garnier, "Études et essais sur la Renaissance", n. 88, 2010, recensione in "L'Universo Mondo", n. 35, 2010.

10. Jean Beaufilz, *Jugement d'amour*, éd. Irene Finotti, Paris, Classiques Garnier, "Textes de la Renaissance", n. 160, 2009, recensione in "L'Universo Mondo", n. 35, 2010.

11. Pierre Boaistuau, *Histoires prodigieuses (édition de 1561)*, éd. critique, introduction par S. Bamforth, texte établi par S. Bamforth et annoté par J. Céard, Genève, Droz, "Textes Littéraires Français", 605, 2010, recensione in "L'Universo Mondo", n. 36, 2011.

12. François Rouget, *Ronsard et le livre. Étude de critique génétique et d'histoire littéraire. Première partie : Lectures et Textes Manuscrits*, Genève, Droz, "Cahiers d'Humanisme et Renaissance", 95, 2010, recensione in "L'Universo Mondo", n. 36, 2011.

13. Clément Marot, *Recueil inédit offert au connétable de Montmorency en mars 1538*, éd. F. Rigolot, Genève, Droz, "Textes Littéraires Français", 604, 2010, recensione pubblicata in "L'Universo Mondo", n. 36, 2011.

14. Nicolas Le Cadet, *L'Évangélisme fictionnel. Les* Livres *rabelaisiens, le* Cymbalum Mundi, L'Heptaméron *(1532-1552)*, Paris, Classiques Garnier, "Bibliothèque de la Renaissance", 2, 2010, recensione in "L'Universo Mondo", n. 37, 2011.

15. Jean Salmon Macrin, *Hymnes (1537)*, édition, traduction et commentaire par Suzanne Guillet-Laburthe, Genève, Droz, "Travaux d'Humanisme et Renaissance", 481, 2010, recensione in "L'Universo Mondo", n. 38, 2012.

16. *Claude d'Espence et la théologie humaniste à Paris au XVI^e siècle. Études, inédits et catalogue de ses éditions*, sous la direction d'A. Tallon, Turnhout, Brepols, 2010, recensione in "L'Universo Mondo", n. 38, 2012.

17. Marine Molins, *Charles Fontaine traducteur. Le poète et ses mécènes à la Renaissance*, Genève, Droz, "Travaux d'Humanisme et Renaissance", 491, 2011, recensione in "L'Universo Mondo", n. 39, 2012.

18. François Rouget, *Ronsard et le livre (II). Étude de critique génétique et d'histoire littéraire. Seconde partie : Les livres imprimés*, Genève, Droz, "Cahiers d'Humanisme et Renaissance", 109, 2012, recensione in "L'Universo Mondo", n. 40, 2013.

19. François Rouget, *Ronsard et le livre (II). Étude de critique génétique et d'histoire littéraire. Seconde partie : Les livres imprimés*, Genève, Droz, "Cahiers d'Humanisme et Renaissance", 109, 2012, recensione in "Renaissance and Reformation / Renaissance et Réforme", 36.2 (Spring 2013).

20. *Vocabulaire et création poétique dans les jeunes années de la Pléiade (1547-1555)*, éd. M.-D. Legrand et K. Cameron, Paris, Champion, « Colloques, congrès et conférences sur le XVI^{e} siècle », n. 1, 2013, recensione in "L'Universo Mondo", n. 41, 2013.

21. Joachim Du Bellay, *Œuvres complètes. Tome III – 1551-1553*, édition de M.-D. Legrand, M. Magnien, D. Ménager et O. Millet, Paris, Classiques Garnier, « Textes de la Renaissance », n. 187, 2013, recensione in "L'Universo Mondo", n. 41, 2013.

22. *Maniérisme et Littérature*, sous la direction de Didier Souiller, Paris, Orizons, coll. "Comparaisons", 2013, 375 pp., recensione in "Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance", t. LXXVI (2014-3), pp. 628-630.

23. Société Française d'Étude du Seizième Siècle, *Seizième Siècle*, n. 10, 2014, 336 pp., recensione in "L'Universo Mondo", n. 42, 2014.

24. Jacques Peletier du Mans, *Œuvres complètes*, sous la direction d'Isabelle Pantin. Tome I. *L'Art poétique d'Horace traduit en Vers François. L'Art poëtiqué départi an deus Livrés*, édités par Michel Jourde, Jean-Charles Monferran et Jean Vignes. Avec la collaboration d'Isabelle Pantin, Paris, Champion, 2011, 510 pp., recensione in "L'Universo Mondo", n. 42, 2014.

25. Philippe Desportes, *Les Premières OEuvres*, éd. François Rouget et Bruno Petey-Girard, Paris, Classiques Garnier, coll.« Textes de la Renaissance », 193, « République des muses », 2, 2014, 610 pp., recensione in "Revue d'Histoire littéraire de la France", n. 3, 2015, pp. 720-721.

26. Jean Balsamo, *L'amorevolezza verso le cose italiche. Le livre italien à Paris au XVI^{e} siècle*, Genève, Droz, 2015 (« Travaux d'Humanisme et Renaissance », 536), 282 pp., recensione in "L'Universo Mondo", n. 43, 2015.

27. Guillaume Berthon, *L'Intention du poète. Clément Marot « autheur »*, Paris, Classiques Garnier, 2014, 654 pp., recensione in "L'Universo Mondo", n. 43, 2015.

28. *Dictionnaire Pierre de Ronsard*, sous la direction de F. Rouget, Paris, Champion, 2015, 720 pp., recensione in "L'Universo Mondo", n. 44:, 2016.

29. L. Collarile et D. Maira, *Ronsard et la mise en musique des Amours (1552-1553),* Paris, Classiques Garnier, 2016, 366 pp., recensione in "L'Universo Mondo", n. 44, 2016.

30. *Blasons anatomiques du corps féminin*, établissement du texte, présentation, notes, dossier, répertoire, chronologie et bibliographie par Julien Goeury, Paris, Flammarion, 2016, 291 pp., recensione in "Universo Mondo", n. 45, 2017.

31. Pascale Mounier, *Le Roman humaniste. Un genre novateur français (1532-1564)*, Paris, Classiques Garnier, "Bibliothèque de la Renaissance", n. 62, 2018, 506 pp., recensione in "L'Universo Mondo", n. 46, 2019.

32. Lucio Biasiori, *Nello scrittoio di Machiavelli.* Il Principe *e la* Ciropedia *di Senofonte*, Roma, Carocci, "Biblioteca di testi e studi", n. 1135, 2017, 152 pp., recensione in "L'Universo Mondo", n. 46, 2019.

33. *Miroirs de Charles IX. Images, imaginaires, symbolique*, sous la dir. de L. Capodieci, E. Leutrat, R. Zorach, Genève, Droz, 2018, recensione in "Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance", t. LXXXI (2019-2), pp. 394-397.

34. Guillaume Berthon, *Bibliographie critique des éditions de Clément Marot (ca. 1521-1550)*, Genève, Droz, "Travaux d'Humanisme et Renaissance", n. 602, 2019, 880 pp., recensione in « L'Universo Mondo », n. 47, 2020.

35. *Les voix de* L'Adolescence clémentine, sous la direction de Guillaume Berthon, Raphaël Cappellen, Nathalie Dauvois et Jean Vignes, "Babel. Littératures plurielles", hors-série Agrégation 2019, 196 pp., recensione in « L'Universo Mondo », n. 47, 2020.

36. *De Marguerite de Valois à la reine Margot. Autrice, mécène, inspiratrice*, sous la direction de Catherine Magnien et Éliane Viennot, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2019, 276 p. (collection « Interférences »), recensione in « Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance », t. LXXXII (2020-3), pp. 638-641.

37. *Michel de L'Hospital chancelier-poète*, sous la direction de Perrine Galand-Willemen et Loris Petris, Genève, Droz, 2020, recensione in « L'Universo Mondo », n. 48, 2021.

38. *Letres des ysles et terres nouvellement trouvées par les Portugalois*, édition de Guillaume Berthon et de Raphaël Cappellen, Genève, Droz, 2021, recensione in « L'Universo Mondo », n. 48, 2021.

39. Clément Marot, *Les Épîtres*, édition de Guillaume Berthon et Jean-Charles Monferran, Paris, Gallimard, 2021, recensione in « L'Universo Mondo », n. 49, 2022.

40. Marguerite de Navarre, *Œuvres complètes. Tome XIII: Les Tombeaux*, édition critique établie, présentée et annotée par Richard Cooper, Paris, Champion, 2021, recensione in « L'Universo Mondo », n. 49, 2022.

41. *Le français préclassique (1500-1650)*, n. 25, Paris, Champion, 2023, recensione in « Rivista di Letterature moderne e comparate », fasc. 3-2025, pp. 322-324.

VII. Competenze linguistiche

– Italiano: Madrelingua

– Francese: livello C2

– Inglese: livello C1

– Spagnolo: livello B1

– Conoscenza delle lingue classiche (latino e greco)

– Conoscenze elementari di tedesco, greco moderno, giapponese

VIII. Competenze informatiche

– Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office e Open Office

– Esperienza di aggiornamento siti con linguaggio html e su piattaforma Joomla (webmaster del sito www.cinquecentofrancese.it)

– Buona padronanza dei software di content management (es. Zotero)

– Partecipazione alla Summer School di digital humanities *CAD (Codificare, Analizzare, Diffondere)*, Università di Verona, 16-19 luglio 2019

– Partecipazione al corso di formazione *Initiation à l'encodage XML-TEI des textes patrimoniaux*, organizzato dal CESR dell'Université de Tours (24-26 ottobre 2024).

Il sottoscritto acconsente, ai sensi del D.lgs 30/06/2003 n. 196, del GDPR 679/2016, della legge 171/98, direttive CE 95/46 e 97/66 regolamento UE Gdpr 679-2016, al trattamento dei propri dati personali per le specifiche esigenze di gestione amministrativo-contabile della pratica per la quale i dati sono forniti.

Daniele Speziari

